

BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żadną miarą! Bóg przecież musi okazać się prawdomówny, każdy zaś człowiek kłamliwy, zgodnie z tym, co napisane: Abyś się okazał sprawiedliwy w słowach Twoich i odniósł zwycięstwo, kiedy Cię sądzą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z pewnością nie! Wszak Bóg jest wierny, a każdy człowiek jest kłamcą, jak napisano: Abyś się okazał sprawiedliwym w słowach swoich I zwyciężył, gdy będziesz sądzony.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To niemożliwe! Bóg musi być prawdomówny, każdy człowiek natomiast jest kłamcą, jak napisano: Abyś się okazał sprawiedliwy w swoich słowach, a zwyciężysz, kiedy będziesz sądzony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ależ nie! Niech się okaże, że Bóg jest prawdomówny, a każdy człowiek - kłamcą, jak jest napisane: Abyś się okazał sprawiedliwy w Twych słowach i abyś zwyciężył, kiedy Cię sądzą.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	— Z pewnością nie! Ma się okazać, że Bóg jest niezawodny, a każdy człowiek zawodny, jak jest napisane: „Tak że Ty się okażesz sprawiedliwy w swoich słowach i będziesz zwycięzcą, gdyby Cię sądzili”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nic podobnego! Każdy człowiek jest kłamcą. Bóg jest zawsze prawdomówny. Przecież Pismo mówi: Obyś okazał się sprawiedliwy w słowach i wyszedł zwycięsko, gdyby ktoś chciał podważyć twój sąd.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na pewno nie! Niech jednak Bóg okaże się prawdomówny, każdy zaś człowiek kłamliwy, jak to napisano: 'Abyś okazał się sprawiedliwy i odniósł zwycięstwo podczas sądu'.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Зовсім ні. Адже Бог правдивий, а кожна людина - облудна, як написано: Щоб ти був виправданий у твоїх словах - і переможеш, коли судитимешся.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie może być; ale niech Bóg pozostanie prawdomówny, a każdy człowiek kłamcą, tak jak jest napisane: Obyś został uznany za sprawiedliwego w twoich słowach, a zwyciężysz w czasie twojego sądu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nigdy w życiu! Bóg byłby wierny, nawet gdyby każdy okazał się kłamcą! Jak powiada Tanach: "aby się okazało, że to Ty, o Boże, masz słuszość w swych słowach, i abyś zwyciężył, gdy będziesz sądzony".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przenigdy! Ale niech Bóg okaże się prawdomówny, choćby każdy człowiek okazał się kłamcą, jak zresztą jest napisane: "Abyś okazał się prawy w swych słowach i wygrał, gdy będziesz osądzany".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Oczywiście, że nie! Bóg bowiem jest prawdomówny, a każdy człowiek jest kłamcą, jak mówi Pismo: „Boże, Twoje słowa okażą się sprawiedliwe i oddalisz od siebie wszelkie oskarżenia”.

